

**1. Music** *Words & Music: Andy & Di*

I was just a little boy in a little town  
I used to play a lot on my own  
Then I heard the sound that special sound  
And it gripped me then like it grips me now  
I was caught, I was found, I was totally spellbound...  
Calling out to me, like it always was in me  
Calling my name, like it's playing a game  
Stopping me from sleeping late at night  
Waking me up so excited

And music was it's name... **Music...**

And so the years rolled by  
I led a solid life for my alibi  
Then something happenend, I lost control  
I got connected to the heart of my soul  
Making me excited like a little boy  
Giving me unbelievable joy...  
Pulsing in my blood, coming like a flood  
Shaking my spine, more than it should  
Burning me hot, keeping out the cold  
Making me feel I am not so old.

**(Vertaling Music)**

*Ik was maar een kleine jongen in een kleine stad  
Ik speelde vaak in mijn eentje  
Toen hoorde ik die sound die unieke sound  
En het greep me toen zoals het me nu aangrijpt  
Ik was gevangen, ik was gevonden, ik was geheel betoverd...  
Het riep me alsof het daar altijd al was in mij  
Het riep mijn naam, een spel spelend met mij  
Het hield me uit mijn slaap, laat in de nacht  
Het maakte me wakker, zo opwindend*

*En muziek was haar naam... **Muziek***

*En zo rolden de jaren verder  
Ik leidde een solied bestaan als mijn alibi*

*Toen gebeurde er iets, ik verloor de controle  
Ik raakte verbonden met de kern van mijn ziel  
Dat wond me op als toen ik een jongen was  
Dat gaf me een ongelooflijke vreugde...  
Het pulseert in mijn bloed, stroomt als een vloed  
Geeft me vlinders in de buik, meer dan genoeg  
Het brandt me heet, houdt de kou buiten  
Laat me voelen dat ik nog niet zo oud ben.*

## **2. Autumn** *Words & Music: Andy & Di*

Autumn, leaves are falling  
Autumn, season's changing  
Autumn, the birds are calling me, to come home

There's frost in the air, leaves on the ground  
Red and brown  
I never thought, I would miss, my home town

Cold winds are blowing, chilling the earth  
Insects are dying, very soon you will see  
There will be rebirth

Days are shorter, nights are longer  
Everything is sleepier, Pegasus lights up the sky  
Telling us not to reason why !

### ***(Vertaling 2. Autumn)***

*Herfst, de bladeren vallen  
Herfst, het seizoen verandert  
De vogels roepen me om naar huis te komen*

*De vries hangt in de lucht, bladeren op de grond  
Rood en bruin  
Ik dacht nooit mijn thuis zo te missen*

*De koude wind blaast, koelt de aarde af  
Insekten sterven, weldra zal je zien  
Dat alles opnieuw herboren wordt*

*De dagen korten in, de nachten zijn langer  
Alles is slaperig, Pegasus licht de hemel op  
Ons vertellend ons niet af te vragen waarom !*

### 3. See Our Love Grow *W & M: Andy & Di*

See our love grow, day by day, it's sometimes hard, but we like it that way  
See our love grow, help it along, everything helps, even this song

A little kiss, a little touch, it doesn't cost much, but it means so much  
A little smile, you spend a while, playing like a little child  
And though she drives you crazy, you keep coming back for more  
Even when she tells you that she'll walk right out the door

A moonlit walk, a hand in the dark, a plant in a pot, helps a lot  
Being on time, is so sublime, when she has to put on her make up  
And though she drives you crazy, you keep coming back for more  
Even when she throws her ring onto the kitchen floor

And when she's tired, you must take care, do not force yourself on her  
A little bit of help, is all she needs, she'll remember your good deeds  
And though he drives you crazy you keep coming back for more  
Even when he makes a mess of your kitchen floor.

#### *(Vertaling See our Love grow)*

*Zie onze liefde groeien, dag bij dag, het is soms hard, maar zo willen wij het  
Zie onze liefde groeien, help ze verder, alles helpt, zelfs dit lied*

*Een kusje, een kleine aanraking, het kost niet veel, maar het betekent zoveel  
Een glimlach, je speelt een tijdje het kleine kind  
En ook al maakt ze je gek, je komt steeds terug voor meer  
Zelfs als ze je vertelt dat ze je zal verlaten*

*Een wandeling bij maanlicht, een hand in het donker, een plant in een pot, het helpt veel  
Op tijd zijn, is zo subliem, als ze haar make up nog moet aanbrengen  
En ook al maakt ze je gek, je komt steeds terug voor meer  
Zelfs als ze haar ring op de keukenvloer gooit*

*En als ze moe is, moet je voorzichtig zijn, dring jezelf niet op  
Een beetje hulp, is alles wat ze nodig heeft, ze zal zich jouw goede daden herinneren  
En ook al maakt hij je gek, je komt steeds terug voor meer  
Zelfs als hij een potje maakt van jouw keukenvloer.*

#### **4. Everything changes** *W&M : Andy & Di*

Everything changes, nothing remains the same  
Like a leaf on a tree, turning to brown from green  
My love for you, and your love for me, never stays the same  
Everything changes, nothing remains the same

Like a child growing up, I'm growing old  
Neighbours moving on, the house getting sold  
I wonder why I'm still holding on...

So I sit by the river and I wonder why  
Everything seems to pass on by  
Why does everything have to change?

A relationship dies, I'm out of luck  
One of both of us has had enough  
And I'm looking for someone to blame, but it's not enough

And the kids are getting smarter, day by day  
And I'm getting wiser, so they say  
But I'm starting to think that I'm stuck in a bit of a rut

So I sit by the river and I wonder why  
Everything seems to pass on by  
And the only thing I'm sure of, is I'll die...

#### ***(Vertaling Everything Changes)***

*Alles verandert, niets blijft ooit hetzelfde  
Als het blad aan een boom, dat van groen bruin wordt  
Mijn liefde voor jou en de jouwe voor mij, blijft nooit dezelfde  
Alles verandert, niets blijft ooit hetzelfde*

*Zoals een kind dat opgroeit, en ik die oud word  
De burens verhuizen, het huis wordt verkocht  
Ik vraag me af waarom ik er aan vast houd...*

*Dus zit ik bij de rivier en ik vraag me af  
Alles lijkt voorbij te gaan  
Waarom moet alles veranderen?*

*Een relatie sterft, ik heb pech  
Een van ons twee had er genoeg van  
En ik wil iemand de schuld geven, maar dat is niet genoeg*

*De kinderen worden slimmer, dag na dag  
En ik wordt wijzer, zo zeggen ze  
Maar ik begin te denken dat ik een beetje vast zit in een rad*

*Dus zit ik bij de rivier en ik vraag me af  
Alles lijkt voorbij te gaan  
Het enige waar ik zeker van kan zijn, is dat ik zal sterven...*

## **5. My Heart Is Full Of Love**

*Words & Music: Andy & Di*

My heart is full of love, beautiful love  
All that I'm doing, is opening up  
From the bottom to the top, let it be filled  
Let it be filled, with wonderful love

Don't think it's just for me, o no you can do it too  
Opening up, and let the feelings flow  
Don't wait for the other, to be the first one  
You can do it too, just opening up

O life is so easy, when you're opened up  
Nothing can drag you, away from the top  
Everything flows, so easily  
Life is so easy, for you and for me.

### **( Vertaling My Heart Is Full Of Love)**

*Mijn hart is vol van liefde, mooie liefde  
Alles wat ik doe, is me er voor openstellen  
Van de bodem tot de top, laat ik toe dat het zich  
Vult met wonderlijke Liefde*

*Denk niet dat alleen ik dit kan, o nee, jij kan het ook  
Je openstellen en de gevoelens laten stromen  
Wacht niet op de ander om de eerste te zijn  
Jij kan het ook, je gewoon openstellen*

*Het leven is zo'n makie, als je open staat  
Niets kan je van de top weg halen  
Alles stroomt, zo gemakkelijk  
Het leven is zo'n makie, voor jou en voor mij.*

## **6. Ons Verzopen Land**

Words: *Andy & Di*, Music: *Mari Boine*

Je ging er met onze grond vandoor  
Betaalde ja, maar al ging teloor  
En is het nu beter die rubberen stank?  
En is het nu beter dat opgehoopt zand?

Kille gebouwen van glas en metaal  
Stinkende pijpen de lucht in asgrauw  
Ik ben hier geboren maar vraag me niet waar  
'k Ging mee in de afgrond die alles verzwolg

We boerden, we stoeiden, we ploegden, we roeiden  
Maar dat is nu weg, ver weg

Jij joeg ons hier weg met je glanzend maatpak  
Je gezicht gelig-wit, je haar mat-glad  
Je sprak van vooruitgang nuclus-geladen  
Woorden zo stijf van je ik overladen.

*(English translation : Ons Verzopen Land )*

*You ran away with our land  
Paid for, yes, but everything disappeared  
And is it better now, this rubbery stink?  
And is it better now, this piled-up sand?*

*Impersonal buildings of glass and metal  
Pipes spewing ashes into the grey sky  
I was born here, but don't ask me where  
I sank in the pit, that sucked us all up*

*We farmed, we played, we plowed, we reaped  
But that is now gone, now gone*

*You drove us away in your shiny hand-made suit  
Your face yellow-white, your hair matt-gloss  
You talked of progression nuclear-loaded  
Words as stiff as yourself you inflicted.*

## **7. Pachelbel's Canon**

*Arranged by Andy & Di*

## **8. In Flanders Fields**

*Based on poetry by J. McCrae, Music: Andy & Di*

In Flanders fields, the poppies blow  
Between the crosses, row on row  
That mark our place, and in the sky  
The larks still bravely, singing fly

In Flanders fields, the poppies blow  
Between the crosses, row on row  
In Flanders fields, the poppies blow  
In Flanders fields, in Flanders fields

We are the Dead, short days ago  
We lived felt dawn, saw sunset glow  
Loved, and were loved, and now we lie  
In Flanders fields, in Flanders fields

To you from failing hands we throw  
The torch be yours, to hold it high  
If you break faith, with us who die  
We shall not sleep, we shall not sleep

We are the Dead, we are the Dead  
We are the Dead, in Flanders fields.

### ***(Vertaling In Flanders Fields)***

*In de Vlaamse velden bloeien de klaprozen  
Tussen de kruisen, rij aan rij  
Die onze plaats afbakenen en in de lucht vliegen  
Zingende leeuwerikken nog steeds moedig rond*

*In de Vlaamse velden bloeien de klaprozen  
Tussen de kruisen, rij aan rij  
In de Vlaamse velden bloeien de klaprozen  
In Vlaanderens velden, in Vlaanderens velden*

*Wij zijn de Doden, nog kort geleden leefden wij  
Voelden de dauw, zagen de zonsondergang gloeien  
Hadden lief en waren geliefd  
En nu liggen we in Vlaanderens velden*

*Naar U gooien we, met onze falende handen  
De Toorts, hij zal de uwe zijn, hou hem hoog  
Als u uw woord niet houdt, met ons, gestorvenen  
Zullen we niet slapen, zullen we niet slapen*

*Wij zijn de Doden, wij zijn de Doden  
Wij zijn de Doden, in Vlaanderens velden.*

## 9. Your tiny shoes *W&M: Andy & Di*

Cleaning out the cupboards, only yesterday  
Came across some memories  
That hadn't gone away  
There upon the top shelf  
Was a pair of tiny shoes  
Stacked into a corner, hidden far away

Your tiny shoes...

There upon the heels, you'd worn the edge away  
Brought back all the memories  
Of how you used to play  
How you used to run away, how you used to fall  
How you used to hide away  
How you played football

The years have just flown  
Since you were a child  
I have grown old and you're no longer... mine

There upon the walls  
Were some pictures, you'd painted  
Flowers and dinosaurs  
And creatures, you'd created  
Lots of bright colours, broad brush strokes  
Filled with your naiveté  
They'd look good in a gallery.

### *(Vertaling Your tiny shoes)*

*Toen ik gisterenen de kasten schoonmaakte  
Kwamen de herinneringen terug  
Daar op het hoogste schap  
Lag een paar schoentjes  
Opgestapeld in de hoek, ver weg verborgen*

*Jouw schoentjes...*

*Hun hakjes, je hebt de rand afgesleten*

*Bracht alle herinneringen terug  
Hoe je speelde  
Hoe je wegliep, hoe je viel  
Hoe je je verborg  
Hoe je voetbal speelde*

*De jaren zijn verstreken,  
Sedert je een kind was  
Ik ben nu oud en jij bent niet langer van mij*

*Daar aan de muur  
Enkele tekeningen die je schilderde  
Bloemen en dinosaurussen  
En figuren die je schiep  
Veel heldere kleuren, brede borstelstreken  
Gevuld met jouw naiviteit  
Ze zouden goed staan in een galerij.*

## **10. Beautiful butterfly** *W&M: Andy & Di*

Beautiful butterfly, fluttering by  
How many lives, have you led?  
From caterpillar, to glorious sky  
Beautiful butterfly, fluttering by

Dancing in, the sunbeams  
Highs and lows, moods and dreams  
Black on yellow, gentle and mellow  
Flying high, in the sky

Riding the breeze, with consummate ease  
Dancing and playing, as you please  
Living and dying, in the sun  
Not thinking of, a reason.

*(Vertaling Beautiful Butterfly)*  
*Mooie vlinder, voorbij fladderend*  
*Hoevele levens heb je gehad?*  
*Van rups tot glorieuze hemel*  
*Mooie vlinder, voorbij fladderend*

*Dansend in de zonnestralen*  
*Hoogten en laagten, stemmingen en dromen*  
*Zwart op geel, liefvallig en zacht*  
*Hoogvliëgend in de lucht*

*De bries berijdend, op het dooie gemak*  
*Dansend en spelend, zoals je het verkiest*  
*Levend en stervend in de zon*  
*Niet denkend over een reden.*

**11. Mooncoin Jig** *Traditional Irish*

*Arranged by Andy & Di*

**12. I'm With You Brother** *W&M: Andy & Di*

I'm with you brother:...  
When things are getting tough  
When you know you've had enough  
In the dark night of your soul  
When you've lost sight of your goal

I'm with you brother:...  
When you think the world will end  
When no one is your friend  
When your mind is full of doubt  
When you want to scream and shout

I'll carry you across the valleys  
Up the mountains, way up high  
And you'll find, that you've got through  
With the love I've given you

I'm with you sister:...  
When you're sinking in the sand  
When you need a helping hand  
When you cannot see the light  
When you need the power and might

I'm with you sister, when nothing seems to flow  
I'm with you sister, when everyone says no  
I'm with you sister, until the end of time  
I'm with you sister, till I run out of rhyme.

**(Vertaling *I'm with you Brother*)**

*Ik ben met je broeder:...*  
*Als het er gaat spannen*  
*Als je weet dat je er genoeg van hebt*  
*In de donkere nacht van je ziel*  
*Als je je doel uit het oog verloren hebt*

*Ik ben met je broeder :...  
Als je denkt dat de wereld gaat eindigen  
Als niemand je vriend is  
Als je vol twijfel bent  
Als je het uit wil schreeuwen*

*Ik zal je dragen, door de valleien,  
Hoog op de bergen  
En je zal zien dat je er door geraakt bent  
Met de liefde die ik je gaf*

*Ik ben met je zuster:...  
Als je in het zand zinkt  
Als je een helpende hand nodig hebt  
Als je het licht niet zien kan  
As je de kracht en de macht nodig hebt*

*Ik ben met je zuster, als niets lijkt te stromen  
Ik ben met je zuster, als iedereen nee zegt  
Ik ben met je zuster, tot het einde der tijden  
Tot ik niet meer weet te rijmen.*

### **13. Union**    *W & M : Andy & Di*

Take me in your arms, tell me who I am  
Tell me of the story, how it all began  
Show me of the plan, what will be my role  
Let me feel the peace, deep within my soul

Union.., I remember Union...

In the beginning, we are born of light  
The light is within us, we are the light  
Challenge human laws, which separate us all  
The unity we seek, is within our soul

Challenge the laws which separate us  
From the knowledge of The Source  
Give no-one the power to rule our heart  
Only we decide our truth  
Remember the magic of our soul  
Remember that we're never alone  
The beginning and ending are all one  
And the only truth is union  
**THE ONLY TRUTH IS UNION !**

#### ***(Vertaling Union)***

*Neem me in jouw armen, vertel me wie ik ben  
Vertel me het verhaal, hoe alles begon  
Toon me het plan, wat mijn rol zal zijn  
Laat me de vrede voelen, diep in mijn ziel*

*Eenheid... Ik herinner me Eenheid...*

*In het begin, zijn we geboren uit licht  
Het licht is binnenin ons, we zijn het licht  
Daag uit, de wetten van de mens die ons scheiden  
De eenheid die we zoeken is in onze ziel*

*Daag uit, de wetten die ons scheiden  
Van het weten uit De Bron  
Geef niemand de macht over ons hart*

*Alleen wij beslissen onze waarheid*  
*Herinner de magie van onze ziel*  
*Herinner dat we nooit alleen zijn*  
*Het begin en einde zijn één*  
*En de enige waarheid is eenheid*  
**DE ENIGE WAARHEID IS EENHEID !**

**14. Diane**     *W&M : Andy & Di*

Diane, the second I heard you sing  
I knew, you were the one  
You make me laugh and sing....Diane...

You are called "Lady Di"  
Now I know why... Diane....

And when you touched my arm  
I knew, you were the one  
And then you kissed my lips...Diane...

And then you sang the song  
About the one within  
Who is to change our lives... Diane....

***(Vertaling Diane)***

*Diane, op het ogenblik dat ik jou hoorde zingen  
Wist ik, jij was de ware  
Je doet me lachen en zingen...Diane...*

*Jij wordt "Lady Di" genoemd  
Nu weet ik waarom... Diane...*

*En toen je mijn arm aanraakte  
Wist ik, jij was de ware  
En toen kuste je mijn lippen...Diane....*

*En toen zong je dat lied  
Over je hogere zelf binnenin  
Dat onze levens verandert....Diane....*